



چگونه مدارک مسافرتی (پاسپورت) خود را تمدید کنید

تمدید مدارک مسافرتی (پاسپورت) شامل ۵ گام می باشد:

1. از طریق ارسال ایمیل به اداره پناهندگی درخواست خود را ابلاغ می کنید.
2. اظهارنامه خود را از طریق پست یا **پست الکترونیکی** به اداره پناهندگی ارسال می کنید.
3. از اداره پناهندگی برای اجرای دستورالعمل های ۴ و ۵ ایمیل دریافت می کنید.
4. مدارک مورد نیاز را به دفتر گذرنامه اداره پلیس یا (دفتر اتباع خارجی) تحویل می دهید.
5. مدارک مسافرتی (پاسپورت) تمدید شده خود را از دفتر منطقه ای یا شعبه مستقل اداره پناهندگی تحویل می گیرید.



توجه کنید: اگر تنها یکی از والدین خانواده هستید و همسر یا شوهرتان در یونان نمی باشد یا اینکه زیر سن قانونی ۱۸ سال هستید و بدون همراهی والدین تان اینجا هستید، باید درخواست خود برای تمدید مدارک مسافرتی تان (پاسپورت) را در **دفتر منطقه ای یا شعبه مستقل اداره پناهندگی** [Περιφεριακό Γραφείο ή Αυτοτελές Κλιμάκιο](#) نزدیکی محدوده ی محل زندگی تان ارائه دهید. راهنمایی ها لازم را از دفتر منطقه ای یا شعبه مستقل دریافت خواهید کرد.



1

از طریق ایمیل درخواست خود را ابلاغ کنید

- ✓ برای تمدید مدرک مسافرتی خود (پاسپورت) باید درخواست αίτηση خود را به اداره پناهندگی و به آدرس زیر ارسال کنید:
GAS.traveldoc@migration.gov.gr
- ✓ فرم درخواست اینجا میباشد.. εδώ هم به زبان یونانی هم به زبان انگلیسی.
- ✓ برای هر یک از اعضای خانواده باید ایمیل جداگانه همراه با درخواست جداگانه بفرستید.
- ✓ در ایمیل و درخواست فرستاده شده یک قطعه عکس جدید دیجیتالی مطابق با استاندارد پاسپورت ضمیمه کنید.
- ✓ روی موضوع ایمیل باید جمله «Travel Doc Renewals» و شماره اجازه اقامت تان که هنوز دارای اعتبار می باشد را بنویسید. برای مثال به نمونه زیر توجه کنید:
(“Travel Doc Renewals P123456789”).
- ✓ در صورت تغییر آدرس محل سکونت و خطوط ارتباطی موظف هستید به دفتر منطقه ای یا شعبه مستقل پناهندگی مشمولین حمایت بین المللی Αυτοτελές Κλιμάκιο Ασύλου Δικαιούχων Διεθνούς Προστασίας اطلاع دهید.



2

ارسال اظهارنامه از طریق پست یا ایمیل



✓ همچنین می توانید اظهارنامه خود را از طریق پست به آدرس پستی ارسال کنید:

(اداره پناهندگی _ وزارت مهاجرت & پناهندگی دفتر منطقه ای پناهندگی
آدرس: کانعلووپولو ۲، کد پستی ۱۰۱۷۷)

Υπηρεσία Ασύλου- Υπουργείο Μετανάστευσης & Ασύλου
ΑΚΑ Δικαιούχων, Π.Κανελλοπούλου 2, ΤΚ 10177

یا اگر دارای کدهای taxisnet هستید می توانید از طریق وب سایت gov.gr اظهارنامه الکترونیکی صادر کنید

<https://www.gov.gr/ipiresies/polites-kai-kathemerinoteta/psephiaka-eggrapha-gov-gr/ekdose-uepeuthunes-deloses>

و اظهارنامه را همراه با درخواست خود به ایمیل زیر ارسال کنید :
gas.traveldoc@migration.gov.gr

✓ به طور مشخص اظهارنامه ها به این شکل هستند:

- **اظهارنامه Α Υπευθύνη Δήλωση** (بخش الف) در اینجا اظهار می دارید که هرگز به جرم کیفری سنگینی محکوم نشده اید. اگر فرزند شما بالای ۱۵ سال می باشد، باید برای او هم فرم اظهار نامه آماده کنید و هر دو والدین و فرزند شما آن را



امضا نماید. فرم اظهار نامه (الف) را **اینجا** **εδώ** مشاهده کنید. به زبان های: عربی، انگلیسی، فارسی، فرانسوی، پشتو، آمریکا، تیگرینیا و اردو.

اظهارنامه ب **Υπεύθυνη δήλωση Β'** (بخش ب) این اظهار نامه را فقط در صورتی که مایل برای تمدید کردن مدارک سفر فرزندان زیر سن تان هستید ارسال کنید. در چنین شرایطی شما اظهار می دارید که رضایت می دهید تا مدارک مسافرتی فرزندان تمدید شوند. هر دو والدین باید رضایت خود را اعلام کنند. فرم اظهار نامه (ب) را **اینجا** **εδώ** مشاهده کنید. به زبان های: عربی، انگلیسی، فارسی، فرانسوی، پشتو، آمریکا، تیگرینیا و اردو.

• اظهارنامه ها باید امضا شده و امضا باید در دفتر خدمات به شهروندان ΚΕΠ برابر اصل و مهر شود یا به صورت الکترونیکی با استفاده از کدهای **taxisnet** از طریق وب سایت **gov.gr** تایید شوند.



جزئیات مهم دیگری نیز در مورد درخواست الکترونیکی و همچنین اظهارنامه های فوق وجود دارند و آنها را باید در **دستور العمل های دقیق** **αναλυτικές οδηγίες** مطالعه کنید. این دستورالعمل ها به زبان های عربی، انگلیسی، فارسی، فرانسوی، پشتو، آمریکا، تیگرینیا و اردو در دسترس می باشند.



3

از اداره پناهندگی جواب و دستورالعمل های لازم دریافت می کنید.

- ✓ مطمئن شوید که آدرس ایمیل خود را در درخواست الکترونیکی ای که ارسال کرده اید درست نوشته اید.
- ✓ بعد از مدتی از ایمیل اداره پناهندگی به ایمیل شما پاسخ داده می شود. جواب ایمیل به زبان خودتان فرستاده می شود.
- ✓ جواب ارسال شده شامل دستورالعمل های لازم بوده و به شما اطلاع می دهد که آیا مدارک مسافرتی شما تمدید شده اند یا خیر (پاسخ برای تمدید و صدور تصمیم چه منفی باشد و چه مثبت).
- ✓ اگر جواب برای تمدید مدارک مسافرتی (پاسپورت) مثبت باشد در همان ایمیل دستورالعمل و چگونگی ارجاع به دفتر گذرنامه پلیس (یا اتباع خارجی) Γραφείο Διαβατηρίων της Αστυνομίας (ή Γραφείο Αλλοδαπών) و ارائه مدارک بیشتر نیز ذکر شده است.

- ✓ در جوابی که دریافت میکنید، به طور مشخص به شما گفته می شوند که به کدام دفتر گذرنامه یا دفتر اتباع خارجی مربوطه باید مراجعه کنید و چه مدارکی همراه خود داشته باشید.
- ✓ اگر اداره پناهندگی تصمیم بگیرد که مدارک مسافرتی (پاسپورت) شما را تمدید نکند از طریق ایمیلی که دریافت میکنید به شما اطلاع می دهند به کدام دفتر منطقه ای یا شعبه مستقل آن برای دریافت تصمیم اتخاذ شده، مراجعه کنید (مبنی بر عدم تمدید مدارک مسافرتی تان).



4

مدارک خود را به دفتر گذرنامه یا (دفتر اتباع خارجی) ارائه کنید.

✓ همگام مراجعه به دفتر گذرنامه یا (دفتر اتباع خارجی) اسناد و مدارک زیر را همراه خود داشته باشید:

- ایمیل چاپ شده ای که از اداره پناهندگی به عنوان جواب دریافت کرده اید.
- فایل ضمیمه شده ای که حاوی دستورالعمل های ارسال شده است.
- آخرین مدارک مسافرتی تان (پاسپورت).
- اجازه اقامت تان که هنوز دارای اعتبار می باشد.
- 2 قطعه عکس جدید مطابق با استانداردهای پاسپورت یونانی.
- [فیش بانکی Παράβολο](#) برای صدور پاسپورت.



هنگام ارائه مدارک به دفتر گذرنامه یا (دفتر اتباع خارجی) به شما یک برگه رسید جهت دریافت اسناد داده می شود. این برگه رسید را گم نکنید زیرا هنگام دریافت مدارک مسافرتی (پاسپورت) تان به آن نیاز دارید.



5

مدارک مسافرتی (پاسپورت) تمدید شده خود را از دفتر منطقه ای یا شعبه مستقل آن دریافت می کنید.

✓ مدارک مسافرتی (پاسپورت) تمدید شده خود را از دفتر منطقه ای یا شعبه مستقل اداره پناهندگی در محدوده محل سکونت تان دریافت خواهید کرد.

✓ جوابی که از طریق ایمیل اداره پناهندگی دریافت می کنید به شما یادآوری می کند که از کدام دفتر منطقه ای یا شعبه مستقل آن می بایست مدارک مسافرتی (پاسپورت) تمدید شده خود را دریافت کنید.

✓ راه های ارتباطی و آدرس **دفتر منطقه ای یا شعبه مستقل Περιφεριακών Γραφείων και των Αυτοτελών Κλιμακίων Ασύλου** آن را در اینجا مشاهده کنید.

✓ برای چگونگی دریافت مدارک مسافرتی (پاسپورت) خود و اطلاعیه های مربوطه وب سایت اداره پناهندگی تمدید مدارک مسافرتی را بررسی کنید.

✓ هر بار که مدارک مسافرتی (پاسپورت) تمدید می شوند اطلاعیه های جدید نیز صادر می شوند. برای اینکه مطلع شوید که آیا مدارک مسافرتی شما تمدید شده است یا نه، به جدیدترین اطلاعیه های تمدید مدارک مسافرتی طبق شماره آخرین مدارک مسافرتی (پاسپورت) تان جستجو کنید.

✓ اطلاعیه ای که در آن شماره مدارک مسافرتی (پاسپورت) تان را مشاهده کردید، روز و ساعت دریافت مدارک مسافرتی تمدید شده تان را نیز مشخص می کند.

✓ برای دریافت مدارک مسافرتی (پاسپورت) تمدید شده تان باید راس ساعت و روز معینی که در اطلاعیه به آن اشاره شده است، مراجعه کنید.

✓ برای دریافت مدارک باید خودتان شخصا مراجعه کنید. نمی توانید شخص دیگری را به جای خود بفرستید.



✓ همچنین هنگام مراجعه و دریافت مدارک خود از دفتر منطقه ای باید ماسک بزنید.



برای دریافت مدارک مسافرتی (پاسپورت) تمدید شده خود باید اسناد و مدارک زیر را همراه خود داشته باشید:

- مدارک مسافرتی (پاسپورت) قبلی.
- اجازه اقامت تان که هنوز دارای اعتبار می باشد.
- برگه رسید که هنگام تحویل مدارک از دفتر گذرنامه (دفتر اتباع خارجی) به شما داده شده بود (بارکد).